

MoRDoKha'J und die JöHUDI'M in Trauer

ומרדכי	ידע	את	כל	אשר	נעשה	ויקבע	מרדכי	את
UMoRDoKha'J und MoRDoKha'J ü:Myrrhe-Gemalmt	JaDa'~ „erkannte er“	ÄT- ÄT	KoL- „alles“ „allen“	ASchä'R welches welcher	NaASsa'H „getan wurde es“ „getan wurde er“	WajjiQRa'~ und „er zerlappte“	MoRDoKha'J MoRDoKha'J ü:Myrrhe-Gemalmt	ÄT- ÄT
מרדכי	ידע	את	כל	אשר	נעשה	קבע	מרדכי	את
na pk.cj	hb.ka.pe.3ms, ar.kaA.pt.ms.[cs]	pk	[na].ms.[cs]	pk.rl	ni.pe.3ms	ka.wft.3ms pk.cj	na	pk
בגדיו	וילבש	שק	ואפר	ויצא	בתוך	העיר	ויזעק	זעקה
BöGaDg'W „Gewänder“, „seine“ ~Verrattenden seine	WajjiLBa'Sch und „er bekleidete sich“ und er kleidete an	Ssa'Q~ „Sack“	WaE'PhäR~ und „Asche“ und ~Ur-Fruchtiges	WajjeZe'~ und „er ging hinaus“	BöTO'Kh in „Mitte von“	Ha'I'R der „Stadt“ dem Erwecken	WajjiSA'Q~ und „er wehschrie“	SöAQa'H „Wehgeschrei“
בגדו	לבש	שק	אפר	יצא	בתוך	עיר	זעק	זעקה
sf.3ms mp.cs	ka.wft.3ms pk.cj	ms	ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	ms.cs pk.pp	fs.[cs] pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	fs

a: Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

גדלה	ומרה:
GöDoLa'H „großes“	UMaRa'H und „bitteres“
גדלה	מר
aj.fs	aj.fs pk.cj

ויבוא	ער	לפני	שער	המלך	פי	אין	לבוא	אל	שער	המלך
WajjaBhO'~ und „er kam“	Ä'D~ „bis“	LiPhoNe'J zu „Angesichtern des“	SchaÄR- „Tores von“	HaMä'LäKh~ dem „Regenten“	KI'~ „denn“	É'IN keinem	LaBhO'~ zu „kommen“	ÄL- zum	Scha'ÄR „Tor von“	HaMä'LäKh~ dem „Regenten“
בוא	ער	לפני	שער	המלך	פי	אין	בוא	אל	שער	המלך
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp, ms	mfp.cs pk.pp	ms.[cs]	ms.[cs] pk.at	pk.cj, ms	pk.av	ka.if.[cs] pk.pp	pk.pp	ms.[cs]	ms.[cs] pk.at

a: ~Schauders/~Haares von

שק	לבוש
Ssa'Q~ „Sack“	BilBhU'Sch in „Kleidung des“
שק	לבוש
ms	ms.[cs] pk.p

ובכל	מדינה	ומדינה	מקום	אשר	דבר	המלך	ודתו	מגיע
UBhökHoL- und in „allem“	MöDINa'H „Rechtsbezirk“	UMöDINa'H und „Rechtsbezirk“	MöQO'M~ „Ort“ von Erstehung von	ASchä'R welchem	DöBhaR- „Wort von“ ~Stachel von	HaMä'LäKh dem „Regenten“	WöDaTO'~ und „Erlass“ seiner	MaGi'Ä~ „angelaufen lassender“ berühren/~plagen lassender
בכל	מדינה	מדינה	מקום	אשר	דבר	המלך	דתו	נגע
ms.cs pk.pp pk.cj	fs	fs	mfs.cs	pk.rl	ms.cs	ms.[cs] pk.at	sf.3ms fs.cs pk.cj	hi.pt.ms.[cs]

אכל גדול	ליהודים	וצום	ובכי	ומספד	שק	ואפר	יצע	לרבים:
É'BhÄL „Trauer“	LajjöHUDI'M zu den „JöHUDI'M“ ~Dankende meine	WöZO'M und „Fasten“	UBhökHi'~ und „Weinen“	UMISPe'D~ und „Klage“	Ssa'Q~ „Sack“	WaE'PhäR~ und „Asche“ und ~Ur-Fruchtige	JuZa'~ wurde Liegstatt gemacht sie wurde Liegstatt gemacht er	LaRaBi'M~ zür die „vielen“ zu den vielen
אכל	יהודי	צום	בכי	מספד	שק	אפר	יצע	רב
aj.ms ms.[cs]	na.mp pk.pp+pk.at	ms.[cs] pk.cj	ms pk.cj	ms pk.cj	ms	ms pk.cj	ho.ft.3ms	aj.mp pk.pp+pk.at

a: Dankendem Zugehörige {mp}

Der Bericht an ÄSte'R. Ihre Vorbereitungen

ותבואנה	ותבואנה	נערות	אסתר	וסריסה	ויגידו	לה
WaTöBhÖÄ'INaH und „~sie kamen“	[WaTaBhO'~NaH] [und „~sie kamen“]	NaÄRO'T „Maiden der“	ÄSte'R ÄSte'R ü:Urverborgene	WöSaRISÄ'JHa~ und „Kämmerer“ ihre	WaJjaGi'DU und „sie machten berichten“ und sie machten vergegenwärtigen	La'H zu „ihr“
בוא	בוא	נערה	אסתר	סריס	גידו	לה
ka.wft.3fp.KT pk.cj	ka.wft.3fp.QR pk.cj	fp.cs	na	sf.3fs mp.cs pk.cj	hi.wft.3mp pk.cj	sf.3fs pk.pp

ותתחלת	המלכה	מאד	ותשלח	בגדים	להלביש	את	מרדכי
WaTiTChäLChä'L und „~sie durchwirbelte sich“ und sie ~durchbohrte sich	HaMaLKa'H die „Regentin“	MöÖ'D~ überaus	WaTiSchLa'Ch und „~sie entsandte“	BöGaDi'M~ „Gewänder“ ~Verratende	LöHaLBi'Sch „bekleiden zu machen“ zum ankleiden zu machen	ÄT- ÄT	MoRDoKha'J MoRDoKha'J ü:Myrrhe-Gemalmt
חיל	מלכה	מאד	שלח	בגד	לבש	את	מרדכי
ht3.wft.3fs pk.cj	fs pk.at	pk.av	ka.wft.3fs pk.cj	mp	hi.if.[cs] pk.pp	pk	na

s: Anhang "KöTI'Bh und QöRe'J"

a: Ä'LäPh-Verborgene, Ich werde verbergen

ולקסיר	שקו	מעליו	ולא	קבל:
ULöHaSi'R und zum „wegnehmen“ zu machen und zum abkehren zu machen	SsaQO'~ „Sackgewand“, „seines“ Sack seien	MeÄLa'W~ von auf „ihm“	WöLo'~ und nicht	Qibe'L~ nahm entgegen er
ל	שקו	מעליו	לא	קבל
hi.if.[cs] pk.pp pk.cj	sf.3ms ms.cs	sf.3ms pk.pp pk.pp	pk.ng pk.cj	pi.pe.3ms

ותקרא	אסתר	להתד	מסריסי	המלך	אשר	העמיד	לפניה
WaTiQRa'~ und „~sie rief“ und sie las	ÄSte'R ÄSte'R ü:Urverborgene	LaHaTa'Kh zu HaTa'Kh ü:Der Mittlere	MiSaRISe'J von „Kämmerern von“	HaMä'LäKh~ dem „Regenten“	ASchä'R welchen	HäÄMi'D „stehen machte er“	LöPhaNä'JHa~ zu „Angesichtern“ ihren
קרא	אסתר	התד	מסריס	המלך	אשר	עמד	פניה
ka.wft.3fs pk.cj	na	na pk.pp	mp.cs pk.pp	ms.[cs] pk.at	pk.rl	hi.pe.3ms	sf.3fs mp.cs pk.pp

ותצוהו	על	מרדכי	לדעת	מה	זה	ועל	מה	זה:
WaTöZaWe'HU und „~sie entbot“ „ihn“ und sie gebot ihm	ÄL- auf	MoRDoKha'J MoRDoKha'J ü:Myrrhe-Gemalmt	LaDa'ÄT zu „erkennen“	MaH- was	Sä'H~ „dies“	WöÄL- und aufgrund und auf	MaH- was	Sä'H~ „dies“
צוה	על	מרדכי	לדעת	מה	זה	ועל	מה	זה
sf.3ms pi.wft.3fs pk.cj	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp	pn.?	aj.ms, pn.d!/ri	pk.pp pk.cj	pn.?	aj.ms, pn.d!/ri

a: Ä'LäPh-Verborgene, Ich werde verbergen

ויצא	התד	אל	מרדכי	אל	רחוב	העיר	אשר	לפני	שער
WajjeZe'~ und „er ging hinaus“	HaTa'Kh HaTa'Kh ü:Der Mittlere	ÄL- zu	MoRDoKha'J MoRDoKha'J ü:Myrrhe-Gemalmt	ÄL- zur	RöCho'Bh „Weitung“ von	Ha'I'R der „Stadt“ dem Schüren	ASchä'R welche	LiPhoNe'J zu „Angesichtern des“	SchaÄR- „Tores von“ ~welches-Stadt von
יצא	התד	אל	מרדכי	אל	רחוב	עיר	אשר	פניה	שער
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	na	pk.pp	[na].fs.[cs]	fs.[cs] pk.at	pk.rl	mfp.cs pk.pp	ms.[cs]

הַמֶּלֶךְ:									
HaMā' LāKh≠ dem „Regenten“									
מֶלֶךְ ms.[cs] pk.at									
וַיְגַדֵּל:									
PaRaScha' T≠ „Ausbreiten von“ ~Erläutern/~Berittenmachen von	Wōē' T≠ und ET	QaRa' HU≠ begegnete es ihm begegnete er ihm	ĀSchā' R≠ welches	KoL- „alles“	ē' T≠ ET	MoRDoKha' J≠ MoRDoKha' J ü:Myrrhe-Gemalmter	LO'≠ zu ihm	WajjaGāD- und „er machte berichten“ und er machte vergegenwärtigen	
פָּרַשָׁה fs.cs	אֶת pk pk.cj	הוּ sf.3ms ka.pe.3ms	אֲשֶׁר pk.rl	כָּל [na].ms.[cs]	אֶת pk	מֶרְדֳּכָי na sf.3ms pk.pp	וְ hi.wft.3ms pk.cj		
הַפֶּסֶק:									
[BajjōHUDI' M]≠ [in den JōHUDI' M] ü:Dankende meine 2	BajjōHUDI' M in den JōHUDI' M ü:Dankende meine 1	HaMā' LāKh≠ dem „Regenten“	GiNōSe' J≠ „Archive von“	ĀL- auf	LiSchōQO' L≠ zu „wiegen“	HaMa' N≠ HaMa' N ü:Tumultender	ĀMa' R≠ „sprach er“	ASchā' R≠ welches	Hakā' SāPh≠ dem „Silber“ dem ~Ersehten
יְהוּדִי na.QR pk.pp+pk.at	יְהוּדִי na.KT pk.pp+pk.at	מֶלֶךְ ms.[cs] pk.at	גִּנְזָה ar.mp.cs	עַל pk.pp	לְשָׁקֹל ka.if.[cs] pk.pp	הַמֶּן na {hb.ka.pe.3} {ar.kaA.pt}.ms	אָמַר {hb.ka.pe.3} {ar.kaA.pt}.ms	אֲשֶׁר pk.rl	כֶּסֶף ms pk.at
לְאִבְדָם:									
1 a:Dankendem meinem Zugehörige {mp} 2 a:Dankendem Zugehörige {mp}									
LōĀBōDa' M≠ zum „verloren geben, sie“									
אָבַד sf.3mp pi.if.cs pk.pp									
וְאֵת:									
Na' TaN≠ „gab er“	LōHaSchMiDa' M≠ zum „vertilgen zu lassen, sie“	BōSchUScha' N≠ in „SchUScha' N“ ü:Lilie	NiTa' N≠ „gegeben wurde er“	ASchāR- welcher	HaDa' T≠ dem „Erlass“	KōTaBh- „Geschriebenen von!“	PaTSchā' GāN≠ „Abschrift des“	WōĀT- und ÄT	
נָתַן ka.pe.3ms	שָׂמַד sf.3mp hi.if.cs pk.pp	שִׁשְׁוֹן [na].ms pk.pp	נָתַן ni.pe.3ms	אֲשֶׁר pk.rl	הַדָּת fs pk.at	כְּתָבִי כְּתָב ka.l.ms/ms.cs	פְּתִישָׁן ms.cs	אֶת pk pk.cj	
לֹא:									
LaBhO'° zu „kommen“	ĀLā' JHa≠ auf „ihr“	ULōZaWO' T≠ und zu „gebieten“ und zu „entbieten“	La' H≠ zu „ihr“	ULōHaGi' D≠ und zum „berichten“ zu machen und zum vergegenwärtigen zu machen	ĀSte' R≠ ĀSte' R ü:Urverborgene 1	ĀT- ĀT	LōHaR'°O' T≠ zum „sehen zu lassen“	LO'≠ zu ihm	
לָבֹא ka.if.[cs] pk.pp	עָלֶיהָ sf.3fs pk.pp	וְלִצְנוֹת pi.if.[cs] pk.pp	לָהּ sf.3fs pk.pp	וְלִהְיִיד hi.if.[cs] pk.pp	אֶסְתֵּר na	אֶת pk	לְהִרְאוֹת hi.if.[cs] pk.pp	לֹא sf.3ms pk.pp	
אֶל:									
AMa' H≠ „Volkes“ ihres Volk ihrem	ĀL- aufgrund auf	MiLōPhaNā' W≠ von zu „Angesichtern“, seinen	ULōBhaQe' Sch≠ und zu „ersuchen“ und zu „suchen“	LO'≠ zu ihm	LōHiTChaNāN- zum „sich gnadberufen“	HaMā' LāKh≠ dem „Regenten“	ĀL- zu		
הָעָם sf.3fs mfs.cs	עָלֶיהָ pk.pp	לָהּ sf.3ms mfp.cs pk.pp	וְלִבְקֹשׁ pi.if.[cs] pk.pp	לֹא sf.3ms pk.pp	לְהִתְחַנֵּן ht.if.[cs] pk.pp	הַמֶּלֶךְ ms.[cs] pk.at	אֶל pk.pp		
1 a:A' LāPh-Verborgene, Ich werde verbergen									
וַיְבֹא:									
MoRDoKha' J≠ MoRDoKha' J ü:Myrrhe-Gemalmter	DiBhōRe' J≠ „Worte des“	ē' T≠ ET	LōĀSte' R≠ zu ĀSte' R ü:Urverborgene 1	WajjaGe' D≠ und „er machte berichten“ und er machte vergegenwärtigen	HaTā' Kh≠ HaTa' Kh ü:Der Mittlere	WajjaBhO'° und „er kam“			
מֶרְדֳּכָי na	דְּבָרֵי mp.cs	אֶת pk	אֶסְתֵּר na pk.pp	וַיְבֹא hi.wft.3ms pk.cj	הַתָּד na	וַיְבֹא ka.wft.3ms pk.cj			
1 a:A' LāPh-Verborgene, Ich werde verbergen									
וַתֹּאמֶר:									
MoRDoKha' J≠ MoRDoKha' J ü:Myrrhe-Gemalmter	ĀL- zu	WaTōZaWe' HU≠ und „sie entbot“, ihn	LaHaTā' Kh≠ zu HaTa' Kh ü:Der Mittlere	ĀSte' R≠ ĀSte' R ü:Urverborgene 1	WaTo'°MāR≠ und „sie sprach“				
מֶרְדֳּכָי na	אֶל pk.pp	הוּ sf.3ms pi.wft.3fs pk.cj	הַתָּד na pk.pp	אֶסְתֵּר na	וַתֹּאמֶר ka.wft.2ms/3fs pk.cj				
1 a:A' LāPh-Verborgene, Ich werde verbergen									
כָּל:									
°I' Sch≠ „Mann“ ~Ur-Seiendem	KoL- „allem“	ASchā' R≠ welches	JOdō' I' M≠ „erkennende“	HaMā' LāKh≠ dem „Regenten“	MōDINO' T≠ „Rechtsbezirke von“	WōĀM- und „Volk der“	HaMā' LāKh≠ dem „Regenten“	ĀBhōDe' J≠ „Diener von“	KoL- „alle“
אִישׁ ms.[cs]	כָּל [na].ms.[cs]	אֲשֶׁר pk.rl	יָדַע ka.pt.mp	מֶלֶךְ ms.[cs] pk.at	מִדִּינָה fp.cs	עָם ms.cs pk.cj	מֶלֶךְ ms.[cs] pk.at	עָבָד mp.cs	כָּל [na].ms.[cs]
וְאִשָּׁה:									
ĀCha' T≠ „einer“	JiQaRe'° „er gerufen wird“ er gelesen wird	Lo'° nicht	ASchā' R≠ welcher	HaPōNIMI' T≠ dem „inwendigen“ dem ~korallinen	HāChāZe' R≠ dem „Begrasten“	ĀL- zu	HaMāLā' Kh≠ dem „Regenten“	ĀL- zu	WōLScha' H≠ und „Männin“ und ~Mann-wärtiger
אִשָּׁה car.fs.[cs]	קָרָא ni.ft.3ms	לֹא pk.ng	אֲשֶׁר pk.rl	הַפְּנִימִית aj.fs pk.at	הַחֲצֵר mfs pk.at	אֶל pk.pp	מֶלֶךְ ms.[cs] pk.at	בֹּא ka.ft.3ms	אִשָּׁה fs pk.cj
דָּתוֹ:									
HaSaHa' Bh≠ dem „Gold“	SchaRBhI' Th≠ „Zepter von“	ĀT- ĀT	HaMā' LāKh≠ der „Regent“	LO'≠ zu ihm	JO.SchiTh- „er anzeigen macht“ er ~ausspannen macht	MeĀSchā' R≠ von welchem	LōBha' D≠ zu „allein“ zum gesonderten	LōHaMI' T≠ zu „töten“ zum Sterben zu machen	DaTO'° „Erlass, seiner“
הַזָּהָב ms pk.at	שָׂרֵבִיט ms.cs	אֶת pk	מֶלֶךְ ms.[cs] pk.at	וְ sf.3ms pk.pp	יָשַׁת hi.ft.3ms	מִן pk.rl	בְּדֵר ms.[cs] pk.pp	לְמוֹת hi.if.[cs] pk.pp	דָּתוֹ sf.3ms fs.cs
וַחֲיָה:									
JO' M≠ „Tag“	SchōLOSchi' M≠ „dreißig“	Sā' H≠ „dies“	HaMā' LāKh≠ dem „Regenten“	ĀL- zu	LaBhO'° zu „kommen“	NiQRe'°TI≠ „wurde gerufen ich“	Lo'° nicht	WaĀNI'≠ und ich	WōChaja' H≠ und „bleibt leben er“ und lebt er
יּוֹם ms.[cs]	שָׁלֹשׁ car.mfp	זֶה aj.ms, pn.dl/rl.ms	מֶלֶךְ ms.[cs] pk.at	אֶל pk.pp	בֹּא ka.if.[cs] pk.pp	קָרָא ni.pe.1s	לֹא pk.ng, na	וָאֲנִי pn.in.1s pk.cj	חַיָּה ka.wpe.3ms pk.cj

א: A' LāPh-Verborgene, Ich werde verbergen

אסתר:	דברי:	את:	למרדכי:	ויגידו:
ĀSte'R≠ ĀSte'R ü:Urverborgene	DiBh°Re'J» „Worte der“ -	Ē'T≠ ET -	LöMoRD°Kha'J≠ zu MoRD°Kha'J ü:Myrrhe-Gemalmt	WajJaGI'DU» und „sie machten berichten“ und sie machten vergegenwärtigen
אסתר na	דבר mp.cs	את pk	למרדכי na pk.pp	נגד hi.wft.3mp pk.cj

בנפשה:	תדמי:	אל-	אסתר:	אל-	להשיב:	מרדכי:	ויאמר:
Bh°NaPhSche'Kh≠ in „Seele“ „deiner“	TöDaMI'» „du machst gleich“ du verstillst	ĀL-» nicht	ĀSte'R≠ ĀSte'R ü:Urverborgene	ĀL-» zu	LöHaSchl'Bh» zum „zurückbringen“ zum umkehren zu machen	MoRD°Kha'J≠ MoRD°Kha'J ü:Myrrhe-Gemalmt	WajJo°MäR» und „er sprach“
בנפשה sf.2fs mfs.cs pk.pp	דמה pi.ft.2fs	אל pk.av.ng	אסתר na	אל pk.pp	שוב hi.if.[cs] pk.pp	מרדכי na	אמר ka.wft.3ms pk.cj

א: A' LāPh-Verborgene, Ich werde verbergen
א: Dankendem Zugehörige {mp}

להמלט:	בית-	המלך:	מכל-	היהודים:
LöHiMaLe'Th» zum „entkommen zu machen“	BeIT-» „Haus von“	HaMä'LäKh≠ dem „Regenten“	MiKoL-» von „all“	Hajj°HUdi'M≠ den „j°HUdi'M“ ü:Dankende meine
חיה hi.if.[cs] pk.pp	בית [na].ms.cs	המלך ms.[cs] pk.at	מכל ms.cs pk.pp	היהודים na.mp pk.at

פי:	אם-	החרש:	תחרישי:	בעת:	הואת:	רנח:	והצלה:
PI-» „denn“	IM-» wenn	HaChäRe'Sch» „Schweigen zu machen“ bewalken zu machen	TaChäRISchi'≠ „du schweigen machst“	BaE'T-» in der „Zeit“	HaSo°T≠ der „dieser“	Rä'WaCh» „Windbreite“ ~Durchgeistung	WöHaZaLa'H≠ und „Überschattung“
פי pk.cj.ms	אם pk.cj	חרש hi.{if.[cs]}{!ms}	חרש hi.ft.2fs	בעת mfs.[cs] pk.pp+pk.at	הואת aj.fs, pn.dl/rj pk.at	רנח ms	והצלה fs pk.cj

יעמוד:	ליהודים:	מקום:	אחר:	ואת:	ובית-	אביד:	תאבדו:	ומי:
JaAM°D» „sie nimmt Stäule“ er steht / ~wird Stäule	Lajj°HUdi'M≠ zu den „j°HUdi'M“ ü:Dankende meine	MiMaQO'M» vom „Ort“ von Erstehung	ÄChe'R≠ „anderem“	WöÄ'T-» und „AT du“	UBheIT-» und „Haus des“	ÄBhi'Kh≠ „Vaters“ „deines“	To°Bhe'DU≠ „ihr werdet verloren gehen“	UMI'» und wer,
עמוד ka.ft.3ms	ליהודים na.mp pk.pp+pk.at	מקום mfs pk.pp	אחר aj.msl.na	ואת pn.in.2fs pk.cj	ובית- [na].ms.cs pk.cj	אביד sf.2fs ms.cs	תאבדו ka.ft.2mp	ומי pn.? pk.cj

א: Dankendem Zugehörige {mp}

יודע:	אם-	לעת:	כזאת:	הנעת:	למלכות:
JODE'Ä≠ „erkennender“	IM-» ob wenn	LöE'T-» zur „Zeit“	KaSo°T≠ wie „diese“	HiGa'ÄT≠ „gelangen machtest du“ berühren/~plagen machtest du	LaMaLKhU'T≠ zu der „Regentschaft“
יודע ka.pt.ms.[cs]	אם pk.cj	לעת mfs.[cs] pk.pp	כזאת aj.fs, pn.dl/rj pk.pp	הנעת hi.pe.2fs	למלכות fs pk.pp+pk.at

א: A' LāPh-Verborgene, Ich werde verbergen

ותאמר:	אסתר:	להשיב:	אל-	מרדכי:
WaTo°MäR» und „sie sprach“	ĀSte'R≠ ĀSte'R ü:Urverborgene	LöHaSchl'Bh» zum „zurückbringen“ zum zurückkehren zu machen	ĀL-» zu	MoRD°Kha'J≠ MoRD°Kha'J ü:Myrrhe-Gemalmt
ותאמר ka.wft.2ms/3fs pk.cj	אסתר na	שוב hi.if.[cs] pk.pp	אל pk.pp	מרדכי na

לך:	כנוס:	את-	כל-	היהודים:	הנמצאים:	בשושן:	וצומו:	עלי:	ואל-
Le'Kh» „gehe!“	KöNO'S» „bringe zuhauf!“ staple	ÄT-» ÄT	KoL-» „all“	Hajj°HUdi'M≠ die „j°HUdi'M“ ü:Dankende meine	HaNiMZö°I'M» die „gefundenwerdenden“	BöSchUScha'N≠ in „SchUScha'N“ ü:Lilie	WöZU'MU» und „fastet!“	ÄLa'J≠ aufgrund mir auf mir	WöÄL-» und nicht
לך ka.!ms	כנוס ka.{if.[cs]}{!ms}	את pk	כל [na].ms.[cs]	היהודים na.mp pk.at	הנמצאים ni.pt.mp pk.at	בשושן [na].ms pk.pp	וצומו ka.!mp pk.cj	עלי sf.1s pk.pp	ואל- pk.av.ng pk.cj

תאכלו:	ואל-	תשתו:	שלושת:	ימים:	לילה:	יום:	גם-	אני:	ונשרתי:	אצוים:
To°KhöLU'» „ihr werdet essen“	WöÄL-» und nicht	TiSchTU'≠ „ihr werdet trinken“	SchöLo'SchäT» „drei der“	JaMI'M≠ „Tage“	La'JLaH» „Nacht“	WajO'M≠ und „Tag“	GaM-» auch noch	ÄNI'» ich	WöNaÄRoTa'J≠ und „Maiden“ meine	ÄZU'M» „ich werde fasten“
תאכלו ka.ft.2mp	ואל- pk.av.ng pk.cj	תשתו ka.ft.2mp	שלושת car.ms.cs	ימים mp	לילה ms	יום ms pk.cj	גם- pk.cj	אני pn.in.1s	ונשרתי sf.1s fp.cs pk.cj	אצוים ka.ft.1s

בן:	ובכן:	אבוא:	אל-	המלך:	אשר:	לא-	כדת:	וכאשר:	אבדתי:
Ke'N≠ „also“ rechtgemäß	UBh°Khe'N≠ und im also und im bereiteten	ÄBhO°°» „ich werde kommen“	ĀL-» zu	HaMä'LäKh≠ dem „Regenten“	ÄSchä'R» welches	Lo°-» nicht	KhaDa'T≠ wie der „Erlass“	WöKhaÄSchä'R» und wie welches	ÄBha'DöTI≠ verloren* ging ich
בן pk.av.ms	ובכן pk.av pk.pp pk.cj	אבוא ka.ft.1s	אל pk.pp	המלך ms.[cs] pk.at	אשר pk.rl	לא pk.ng	כדת fs.[cs] pk.pp+pk.at	וכאשר pk.rl pk.pp pk.cj	אבדתי ka.pe.1s

א: Dankendem Zugehörige {mp}

אבדתי:
ÄBha'DöTI≠ „ging verloren ich“
אבד ka.pe.1s

וישבר:	מרדכי:	ויעש:	ככל:	אשר-	צוטה:	עליו:	אסתר:
WajJaÄBho'R≠ und „er ging hinüber“ und er jenseitigte	MoRD°Kha'J≠ MoRD°Kha'J ü:Myrrhe-Gemalmt	WajJa'ÄSs≠ und „er tat“	KöKho'L≠ wie „alles“	ÄSchäR-» welches	ZiWöTa'H» „geboten hatte sie“ entboten hatte sie	ÄLa'W≠ auf „ihm“	ĀSte'R≠ ĀSte'R ü:Urverborgene
וישבר ka.wft.3ms pk.cj	מרדכי na	ועש ka.wft.3ms pk.cj	ככל ms pk.pp	אשר pk.rl	צוטה pi.pe.3fs	עליו sf.3ms pk.pp.p	אסתר na

א: A' LāPh-Verborgene, Ich werde verbergen